DOHODA

O MIMOSÚDNOM VYROVNANÍ

medzi

SLOVENSKÁ REPUBLIKA

V ZASTÚPENÍ

MINISTERSTVOM FINANCIÍ SLOVENSKEJ REPUBLIKY

a

SLOVNAFT, a.s.

Číslo zmluvy MF SR: 2020/054

Táto dohoda (ďalej len „**Dohoda**“) bola uzatvorená
medzi nasledovnými zmluvnými stranami:

Slovenská republika
v mene ktorej koná
Ministerstvo financií Slovenskej republiky
Štefanovičova č. 5, P.O. BOX 82
817 82 Bratislava 15
Slovenská republika
IČO: 00 151 742

zastúpené
Ing. Ladislavom Kamenickým
Ministrom financií Slovenskej republiky
(ďalej len „**MF SR**“)

a

SLOVNAFT, a.s.
Vlčie hrdlo 1
824 12 Bratislava
IČO: 31 322 832
DIČ: 2020372640
IČ DPH: SK2020372640
Zapísaná v OR OS Bratislava I, odd.: Sa, vl. č.: 426/B
konanie menom spoločnosti:
JUDr. Oszkár Világi, predseda predstavenstva
Ferenc Horváth, podpredseda predstavenstva
Gabriel Szabó, člen predstavenstva
Zsolt Pethö, člen predstavenstva
Tímea Reicher, člen predstavenstva
Mihály Kupa, člen predstavenstva
Miika Eerola, člen predstavenstva
(ďalej aj ako „**Spoločnosť**“)

(MF SR a Spoločnosť sú ďalej v texte tejto Dohody spoločne označovaní aj ako „**strany tejto Dohody**“).

Preambula

(1) Spoločnosť doručila dňa 18. 09. 2019 na MF SR podanie označené ako „Žiadosť o predbežné prerokovanie nároku na náhradu škody" (ďalej aj ako **„Predbežné prerokovanie"**), v ktorom si uplatnila ako právny nástupca spoločnosti Slovnaft Petrochemicals, s.r.o., nárok na náhradu škody titulom rozporu vnútroštátnej dane z emisných kvót s právom EÚ v zmysle zákona č. 514/2003 Z. z. o zodpovednosti za škodu spôsobenú pri výkone verejnej moci a o zmene niektorých zákonov v znení neskorších predpisov. Uplatnený nárok na náhradu škody bol vyčíslený ako bezdôvodne odvedená daň z emisných kvót vo výške 490 122,- EUR a príslušný úrok z omeškania.

Skutočnosťou zakladajúcou zodpovednosť Slovenskej republiky za škodu spôsobenú Spoločnosti je Rozsudok Súdneho dvora EÚ C-302/17 zo dňa 12. 04. 2018, v ktorom bol skonštatovaný rozpor vnútroštátnej dane z emisných kvót podľa zákona č. 595/2003 Z. z. o dani z príjmov so smernicou 2003/87/ES.

(2) Medzi stranami tejto Dohody sa dňa 09. 03. 2020 uskutočnilo rokovanie, na ktorom MF SR a Spoločnosť zhodne skonštatovali, že nárok na náhradu škody uplatnený Spoločnosťou voči Slovenskej republike v rámci Predbežného prerokovania majú záujem vyriešiť na základe dohody. V súlade s týmto zámerom sa strany tejto Dohody dohodli na uzatvorení Dohody v znení nasledovných článkov.

Článok I
Účel a princípy Dohody

(1.1) Základným princípom tejto Dohody je čo najmenšie zaťaženie pre štátny rozpočet a verejné financie Slovenskej republiky v súvislosti s prípadným súdnym konaním medzi stranami tejto Dohody nadväzujúcim na Predbežné prerokovanie.

(1.2) Účelom tejto Dohody je vysporiadanie nárokov Spoločnosti voči Slovenskej republike uplatnených v Predbežnom prerokovaní, a to v záujme vynaloženia čo najmenších nákladov spojených s prípadným súdnym konaním a zaťažením štátneho rozpočtu Slovenskej republiky.

Článok II
Vysporiadanie práv a povinností

(2.1) Strany tejto Dohody sa dohodli na usporiadaní nárokov uplatnených v Predbežnom prerokovaní nasledovne:

(2.1.1) MF SR sa na základe tejto Dohody zaväzuje zaplatiť časť nároku uplatneného v Predbežnom prerokovaní, predstavujúceho sumu vo výške 490 122,- EUR (slovom: štyristodeväťdesiattisíc stodvadsaťdva euro) na účet Spoločnosti vedený v banke: VÚB, a.s., IBAN: SK69 0200 0000 0000 1470 2062, a to do desiatich (10) dní odo dňa účinnosti tejto Dohody.

(2.1.2) Spoločnosť prehlasuje, že suma vo výške 490 122,- EUR, ktorá bude Spoločnosti zaplatená podľa bodu (2.1.1) tohto článku Dohody je konečná, a Spoločnosť si po uhradení uvedenej sumy na bankový účet Spoločnosti uvedený v bode (2.1.1) tohto článku Dohody nebude uplatňovať akékoľvek ďalšie nároky vyplývajúce z titulu náhrady škody voči Slovenskej republike, v zastúpení MF SR, ktoré by sa zakladali na skutočnostiach špecifikovaných v Preambule tejto Dohody, a to prostredníctvom súdu ani žiadnym iným spôsobom.

(2.2) Splnením záväzku v zmysle tejto Dohody sa nárok uplatnený z titulu zodpovednosti štátu za náhradu škody v Predbežnom prerokovaní, pokladá za vysporiadaný voči Slovenskej republike z titulu zodpovednosti štátu za škodu pri výkone verejnej moci bez akýchkoľvek ďalších vzájomných nárokov, ktoré by sa zakladali na skutočnostiach špecifikovaných v Preambule tejto Dohody a to v akejkoľvek forme.

(2.3) V prípade, ak MF SR nesplní svoj záväzok v lehote uvedenej v bode (2.1.1) tohto článku Dohody a spôsobom podľa tejto Dohody, uvedené skutočnosti zakladajú právo Spoločnosti na písomné odstúpenie od tejto Dohody a na uplatnenie si svojho nároku z titulu zodpovednosti štátu za náhradu škody pri výkone verejnej moci prostredníctvom súdu, resp. iným spôsobom. V prípade odstúpenia Spoločnosti od tejto Dohody táto Dohoda zaniká dňom doručenia písomného odstupujúceho prejavu MF SR, a to bez akejkoľvek povinnosti Spoločnosti na náhradu škody spôsobenej týmto odstúpením.

Článok III
Spoločné a záverečné ustanovenia

(3.1) Ak z ostatných ustanovení tejto Dohody výslovne nevyplýva niečo iné, nadobúda táto Dohoda platnosť dňom jej podpisu stranami tejto Dohody.

(3.2) Táto Dohoda nadobúda účinnosť dňom nasledujúcom po dni jej zverejnenia v zmysle ust. § 47a zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov. MF SR sa zaväzuje zverejniť túto Dohodu nasledujúci pracovný deň po jej podpise.

(3.3) Táto Dohoda, ako aj práva a povinnosti z nej vyplývajúce, sa riadia a budú vykladané v súlade s hmotným právom platným v Slovenskej republike.

(3.4) Strany tejto Dohody sa dohodli, že všetky prípadné spory, vyplývajúce z tejto Dohody a/alebo v súvislosti s touto Dohodou budú riešiť v prvom rade vzájomnou dohodou. V prípade, že spor nebude možné riešiť dohodou, tak všetky spory, ktoré vzniknú z tejto Dohody a/alebo v súvislosti s ňou, vrátane sporov o jej platnosť, zrušenie ako aj následkov jej prípadnej neplatnosti, budú na žiadosť ktorejkoľvek zo strán tejto Dohody s konečnou platnosťou riešené vecne a miestne príslušným súdom v Slovenskej republike.

(3.5) Zmeny a dodatky k tejto Dohode sú platné a účinné len vtedy, ak sú odsúhlasené v písomnej forme, podpísané stranami tejto Dohody a výslovne sa odvolávajú na túto Dohodu.

(3.6) Táto Dohoda je vyhotovená v štyroch vyhotoveniach v slovenskom jazyku, pre každú stranu Dohody po dvoch originálnych vyhotoveniach.

(3.7) Práva a povinnosti strán tejto Dohody, vyplývajúce z tejto Dohody, prechádzajú v plnom rozsahu na prípadných právnych nástupcov strán tejto Dohody.

(3.8) V prípade, že ktorékoľvek z ustanovení Dohody, ktoré netvorí jej podstatnú náležitosť, je neplatné, prípadne bude príslušným súdom alebo iným oprávneným orgánom vyhlásené za neplatné vcelku alebo v časti alebo za právne neúčinné a/alebo právne nevymáhateľné, nemá a ani nebude to mať vplyv na platnosť a/alebo účinnosť, a/alebo vymáhateľnosť ostatných ustanovení Dohody. Zmluvné strany sa zaväzujú nahradiť uvedené ustanovenie alebo jeho časť novým pravidlom správania sa tak, aby nimi sledovaný hospodársky účel a význam Dohody zostal v čo najväčšej miere zachovaný.

(3.9) Strany tejto Dohody vyhlasujú, že si Dohodu pozorne prečítali, že jej obsahu porozumeli a na znak toho, že obsah Dohody zodpovedá ich skutočnej vôli, ju slobodne podpísali. Strany tejto Dohody vyhlasujú, že osoby, ktoré podpísali túto Dohodu sú oprávnené takto konať a zaväzovať strany tejto Dohody.

V Bratislave dňa 13. 03. 2020

za Slovenskú republiku
MF SR
Ing. Ladislav Kamenický
minister financií SR

V Bratislave dňa 13. 03. 2020

za SLOVNAFT, a.s.
na základe poverenia
Ing. Marek Senkovič
Finančný riaditeľ / CFO

za SLOVNAFT, a.s.
na základe poverenia
JUDr. Martina Malá
Právnik - špecialista

Slovnaft
MEMBER OF MOL GROUP

Naše číslo: SN/R/2020/007783/Z

POVERENIE

Spoločnosť **SLOVNAFT, a.s.,** so sídlom Vlčie hrdlo 1, 824 12 Bratislava, Slovenská republika, IČO: 31 322 832, zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, v oddiele: Sa, vo vložke č.: 426/B, ktorej menom konajú spoločne: JUDr. Oszkár Világi - predseda predstavenstva a Ing. Gabriel Szabó - člen predstavenstva (ďalej len „SLOVNAFT, a.s.") týmto

poveruje

svojho zamestnanca

meno a priezvisko: **Ing. Marek Senkovič**

trvale bytom:

dátum narodenia

druh práce/funkcia:

(ďalej len „Zamestnanec"),

aby konal v mene spoločnosti SLOVNAFT, a.s. a bol jej riadnym a povereným zástupcom oprávneným na jej zastupovanie v nasledovnom rozsahu:

1. ústne jednania a podpísanie Dohôd o mimosúdnom vyrovnaní medzi Slovenskou republikou v zastúpení Ministerstvom financií a spoločnosťou SLOVNAFT, a.s. vo veci uplatnenia nároku na náhradu škody titulom rozporu vnútroštátnej dane z emisných kvót s právom EÚ v zmysle zákona č. 514/2003 Z. z. o zodpovednosti za škodu spôsobenú pri výkone verejnej moci a o zmene niektorých zákonov v znení neskorších predpisov;

a aby v mene spoločnosti SLOVNAFT, a.s. podpisoval v nasledovnom rozsahu:

Oblasť a výška limitu podpisových oprávnení:

1. podpísanie Dohody o mimosúdnom vyrovnaní medzi Slovenskou republikou v zastúpení Ministerstvom financií a spoločnosťou SLOVNAFT, a.s. vo veci uplatnenia nároku na náhradu škody titulom rozporu vnútroštátnej dane z emisných kvót s právom EÚ v zmysle zákona č. 514/2003 Z. z. o zodpovednosti za škodu spôsobenú pri výkone verejnej moci a o zmene niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (bez limitu).

Slovnaft
MEMBER OF MOL GROUP

Zamestnanec, ktorému bolo v zmysle tohto poverenia udelené oprávnenie na podpisovanie v mene spoločnosti SLOVNAFT, a.s., je oprávnený podpisovať iba spolu s ďalšou osobou, ktorá je členom predstavenstva spoločnosti SLOVNAFT, a.s., prokuristom spoločnosti SLOVNAFT, a.s., alebo osobou, ktorá má platné písomne udelené podpisové oprávnenie v mene spoločnosti SLOVNAFT, a.s.

Toto poverenie je platné a účinné odo dňa jeho podpísania členmi predstavenstva spoločnosti SLOVNAFT, a.s. do uplynutia účelu, na ktorý bolo vydané, pokiaľ nebolo pred uplynutím uvedenej lehoty písomne odvolané zo strany spoločnosti SLOVNAFT, a.s., alebo písomne vypovedané zo strany Zamestnanca. Platnosť poverenia automaticky zaniká dňom skončenia pracovného pomeru medzi spoločnosťou SLOVNAFT, a.s. a Zamestnancom.

V Bratislave dňa 10.03.2020

JUDr. Oszkár Vilagi
predseda predstavenstva
SLOVNAFT, a.s.

Ing. Gabriel Szabó
člen predstavenstva
SLOVNAFT, a.s.

Udelené poverenie prijímam.

Ing. Marek Senkovič

OSVEDČENIE

o pravosti podpisu

Podľa knihy osvedčovania pravosti podpisov osvedčujem pravosť podpisu: **JUDr. Oszkár Világi**, dátum narodenia , bytom , ktorého(ej) totožnosť som zistil(a) zákonným spôsobom, spôsob zistenia totožnosti: platný doklad totožnosti - úradný doklad: Občiansky preukaz, séria a/alebo číslo: ktorý(á) podpis na listine uznal(a) za svoj vlastný. Centrálny register osvedčených podpisov pridelil podpisu poradové číslo **O 210165/2020**.

Bratislava dňa 11.3.2020

JUDr. MIROSLAV PAVLOVIČ NOTÁR 11 BRATISLAVA

.....
Bc. Alena Petrová
zamestnanec poverený notárom
JUDr. Miroslavom Pavlovičom

OSVEDČENIE

o pravosti podpisu

Podľa knihy osvedčovania pravosti podpisov osvedčujem pravosť podpisu: **Ing. Gabriel Szabó** , dátum narodenia bytom ktorého(ej) totožnosť som zistil(a) zákonným spôsobom, spôsob zistenia totožnosti: platný doklad totožnosti - úradný doklad: Občiansky preukaz, séria a/alebo číslo: ktorý(á) podpis na listine uznal(a) za svoj vlastný. Centrálny register osvedčených podpisov pridelil podpisu poradové číslo **O 210166/2020**.

Bratislava dňa 11.3.2020

JUDr. MIROSLAV PAVLOVIČ NOTÁR 11 BRATISLAVA

.....
Bc. Alena Petrová
zamestnanec poverený notárom
JUDr. Miroslavom Pavlovičom

Upozornenie! Notár legalizáciou neosvedčuje pravdivosť skutočností uvádzaných v listine (§58 ods. 4 Notárskeho poriadku)

Slovnaft
MEMBER OF MOL GROUP

Naše č. : SN/R/2020/007784/Z

POVERENIE

Spoločnosť **SLOVNAFT, a.s.,** so sídlom Vlčie hrdlo 1, 824 12 Bratislava, Slovenská republika, IČO: 31 322 832, zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, v oddiele: Sa, vo vložke č.: 426/B, ktorej menom konajú spoločne: JUDr. Oszkár Világi - predseda predstavenstva a Ing. Gabriel Szabó - člen predstavenstva (ďalej len „SLOVNAFT, a.s.") týmto

poveruje

svojho zamestnanca

meno a priezvisko: **JUDr.Martina Malá**

trvale bytom:

dátum narodenia

druh práce/funkcia:

(ďalej len „Zamestnanec"),

aby konal v mene spoločnosti SLOVNAFT, a.s. a bol jej riadnym a povereným zástupcom oprávneným na jej zastupovanie v nasledovnom rozsahu:

1. ústne jednania a podpísanie Dohôd o mimosúdnom vyrovnaní medzi Slovenskou republikou v zastúpení Ministerstvom financií a spoločnosťou SLOVNAFT, a.s. vo veci uplatnenia nároku na náhradu škody titulom rozporu vnútroštátnej dane z emisných kvót s právom EÚ v zmysle zákona č. 514/2003 Z. z. o zodpovednosti za škodu spôsobenú pri výkone verejnej moci a o zmene niektorých zákonov v znení neskorších predpisov;

a aby v mene spoločnosti SLOVNAFT, a.s. podpisoval v nasledovnom rozsahu:

Oblasť a výška limitu podpisových oprávnení:

1. podpísanie Dohody o mimosúdnom vyrovnaní medzi Slovenskou republikou v zastúpení Ministerstvom financií a spoločnosťou SLOVNAFT, a.s. vo veci uplatnenia nároku na náhradu škody titulom rozporu vnútroštátnej dane z emisných kvót s právom EÚ v zmysle zákona č. 514/2003 Z. z. o zodpovednosti za škodu spôsobenú pri výkone verejnej moci a o zmene niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (bez limitu).

Zamestnanec, ktorému bolo v zmysle tohto poverenia udelené oprávnenie na podpisovanie v mene spoločnosti SLOVNAFT, a.s., je oprávnený podpisovať iba spolu s ďalšou osobou, ktorá je členom

Slovnaft
MEMBER OF MOL GROUP

predstavenstva spoločnosti SLOVNAFT, a.s., prokuristom spoločnosti SLOVNAFT, a.s., alebo osobou, ktorá má platné písomne udelené podpisové oprávnenie v mene spoločnosti SLOVNAFT, a.s.

Toto poverenie je platné a účinné odo dňa jeho podpísania členmi predstavenstva spoločnosti SLOVNAFT, a.s. do uplynutia účelu, na ktorý bolo vydané, pokiaľ nebolo pred uplynutím uvedenej lehoty písomne odvolané zo strany spoločnosti SLOVNAFT, a.s., alebo písomne vypovedané zo strany Zamestnanca. Platnosť poverenia automaticky zaniká dňom skončenia pracovného pomeru medzi spoločnosťou SLOVNAFT, a.s. a Zamestnancom.

V Bratislave dňa 10.03.2020

JUDr. Oszkár Vi ági
predseda predstavenstva
SLOVNAFT, a.s.

Ing. Gabriel Szabó
člen predstavenstva
SLOVNAFT, a.s.

Udelené poverenie prijímam.

JUDr. Martina Malá

OSVEDČENIE

o pravosti podpisu

Podľa knihy osvedčovania pravosti podpisov osvedčujem pravosť podpisu: **JUDr. Oszkár Világi**, dátum narodenia bytom ktorého(ej) totožnosť som zistil(a) zákonným spôsobom, spôsob zistenia totožnosti: platný doklad totožnosti - úradný doklad: Občiansky preukaz, séria a/alebo číslo: , ktorý(á) podpis na listine uznal(a) za svoj vlastný. Centrálny register osvedčených podpisov pridelil podpisu poradové číslo **O 210165/2020**.

Bratislava dňa 11.3.2020

JUDr. MIROSLAV PAVLOVIČ NOTÁR 11 BRATISLAVA

.....
Bc. Alena Petrova
zamestnanec poverený notárom
JUDr. Miroslavom Pavlovičom

OSVEDČENIE

o pravosti podpisu

Podľa knihy osvedčovania pravosti podpisov osvedčujem pravosť podpisu: **Ing. Gabriel Szabó** , dátum narodenia . bytom . ktorého(ej) totožnosť som zistil(a) zákonným spôsobom, spôsob zistenia totožnosti: platný doklad totožnosti - úradný doklad: Občiansky preukaz, séria a/alebo číslo: ktorý(á) podpis na listine uznal(a) za svoj vlastný. Centrálny register osvedčených podpisov pridelil podpisu poradové číslo **O 210166/2020**.

Bratislava dňa 11.3.2020

JUDr. MIROSLAV PAVLOVIČ NOTÁR 11 BRATISLAVA

.....
Bc. Alena Petrová
zamestnanec poverený notárom
JUDr. Miroslavom Pavlovičom

Upozornenie! Notár legalizáciou neosvedčuje pravdivosť skutočností uvádzaných v listine (§58 ods. 4 Notárskeho poriadku)